

3

DOĞUM KAYIT ÖRNEĞİ

Extrait de l'acte de naissance
Auszug aus dem Geburteintrag

No: 593

4 DOĞUM TARİHİ VE YERİ		JO MO AN ANKARA 05 11 1962		
5 SOYADI Nom Name		ÜÇOK		
6 ADI Prénoms Vornamen		AHMET KEMAL		
13 KİMLİK NO Numéro d'identification Personenkennzeichen		10805538134		
7 CİNSİYETİ Sexe Geschlecht		M	8 BABA Père Vater	9 ANA Mère Mutter
5 SOYADI Nom Name		ÜÇOK		YILMAZ
6 ADI Prénoms Vornamen		MEHMET RÜSTEM		NERMİN
12 NÜFUSTA KAYITLI OLDUĞU YER * Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		KADIKÖY 1421 - 0014 - 00045 - 0019		
10 İŞLEME AİT DİĞER BİLGİLER Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag				
11 VERİLİŞ TARİHİ Date de délivrance Tag der Ausstellung		JO MO AN 12 05 2014	MÜHÜR Sceau Siegel	
IMZA Signature Unterschrift		Meryem DEMİR EL Nüfus Şefi		

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/SÍMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SÍMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/İŞARETLER/SÍMBOLI

- Jo : Jour / Tag / Day / Dia / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan
- Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec
- An: Année / Jahr / Year / År / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina
- M : Masculin/ Männlich / Masculino / ♂ / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški
- F: Féminin / Weiblich / Feminine / Θηλυκό / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski
- Mar: Mariage / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka
- Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación de cuerpos / Χωρισμός από τρυπέζη και κοίτης / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizieka rastava
- Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Boşanma / Razvod
- A: Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Ακύρωσης / Annullamento / Nietigverklaring / Anulação / İptal / Ponistišenje
- Dm: Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Obitо de marido / Kocanın ölümü / Smrt mužа
- Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Obitо da mulher / Karının ölümü / Smrt žene

*Il a été ajouté par la décision du 10.9.1987 de l'Assemblée Générale de CIEC à Lisbonne

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*
 AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976
 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976
 CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
 ΑΙΓΑΣΤΗΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥ ΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΣΣΙΝ ΤΗΣ ΕΙΓΜΒΛΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
 ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
 UTTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEERENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976
 CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
 VIYANA'DA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
 IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Saat/Country/Estado/Kράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Drzava
2	Standesamtsbehörde/Civil registry office of/Registro civil de/ Αντιαρχική ἀρχή τοῦ/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus idaresi/Maticna služba
3	Auszug aus dem Geburtsseintrag Nr/Extract from birth registration no./Certificación del acta de nacimiento no./Απόσπαξμα ληξιαρχικής πράξεως γάμου ἀριθ./Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte nr./Certidao do assento de nascimento no./Doğum kayıt órneği No/İzvod iz matične knjige rođenih br.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Xρονολογία και τόπος γέννησης τοῦ/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en plaats/Date e lugar do nascimento/Doğum tarihi ve yeri/Datum i mesto rođenja
5	Name/Name/Apellidos/Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Fornames/Nombre propio/Ovóματα/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adı/İme
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/scsso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Vater/Father/Padre/Πατέρης/Padre/Vader/Pai/Baba/Otac
9	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mae/Ana/Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Έτεραι ἐγγραφαὶ τῆς πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedicion, firma, sello/Xρονολογία ἀκόδεσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Verilis tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pecat
12	Ort und Nummer des Familienregisters/Location and number of the family register/Lugar y numero del registro de familia/Τόπος και ἀριθμός τοῦ οἰκογενειακοῦ μητρώου/Luogo e numero del registro di famiglia/Plaats en nummer van het familieregister/Lugar e numero do registro de familia/Nüfusta kayıtlı olduğu yer/Mesto i broj ipisa u matične knjige
13	Personenkenndzichen/Identification number/Número de identificación/Προσδιοριστικός ἀριθμός τοῦ ἀτόμου/Número di identificazione/Identifikationsnummer/Número de identificação/Kimlik No/Broj lione karte

*Bu sözleşmenin 3,4,5 ve 7'nci maddelerine göre:

- Kayıtlar Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Aynı ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanında, eğer bu yer örneği veren devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır.
- Mar, Sc, Div, A, D, Dm, Df işaretlerini, olay tarihi ve yeri izler ayrıca, Mar işaretinden sonra eşin soyadı ve adı yazılır.
- Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkan vermediği takdirde, boş kalan kısımları çizgilerle kullanılmaz halde getirilir.
- Diğer hane veya işaretlerin eklenmesi, önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonunun onayına sunulur.

1

DEVLET TÜRKİYE CUMHURİYETİ

Etat
Staat

2

NÜFUS İDARESİ

Service de l'état civil de
Standesamtsbehörde

FORMÜL A

SARIYER / İSTANBUL

3

DOĞUM KAYIT ÖRNEĞİ

Extrait de l'acte de naissance
Auszug aus dem Geburteintrag

No: 591

4

DOĞUM TARİHİ VE YERİ

Date et lieu de naissance
Tag und Ort der Geburt

JO MO AN

27 03 1955

ANKARA

5

SOYADI

Nom
Name

ÜÇOK

6

ADI

Prénoms
Vornamen

NURİYE ŞAHİKA

13

KİMLİK NO

Numéro d'identification
Personenkennzeichen

23012289850

7

CİNSİYETİ

F

 8

BABA

Père
Vater 9

ANA

Mère
Mutter

5

SOYADI

Nom
Name

ÜÇOK

YILMAZ

6

ADI

Prénoms
Vornamen

MEHMET RÜSTEM

NERMİN

12

NÜFUSTA KAYITLI OLDUĞU YER *

Lieu et numéro du registre de famille
Ort und Nummer des Familienregisters

KADIKÖY

1421 - 0014 - 00045 - 0018

10

İŞLEME AİT DİĞER BİLGİLER

Autres énonciations de l'acte
Andere Angaben aus dem Eintrag

11

VERİLİŞ TARİHİ

Date de délivrance
Tag der Ausstellung

JO MO AN

12 05 2014

IMZA
Signature
Unterschrift

Meryem DEMIREL

SİMBOL/ZEICHEN/SYMBOL/SÍMBOLOS/SÝMBOŁA/SÝMBOΛA/SÝMBOLI/SÝMBOLEN/SÝMBOLOS/İŞARETLER/SÝMBOLI

Jo : Jour / Tag / Day / Dia / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan

Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Mήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec

An: Année / Jahr / Year / År / Etoż / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina

-M : Masculin/ Männlich / Masculine / Maschile / Αρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški

-F: Feminin/ Weiblich / Feminine / Femenino / Θηλυ / Femininle / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski

-Mar: Mariage / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka

-Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación de cuerpos / Χωρισμός από τραπέζης και κοίνης / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizicky rastava

-Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Boşanma / Razvod

-A: Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Ακύρωση / Annullamento / Nietigverklaring / Anulación / İptal / Ponistišenje

-Dim: Décès du mari / Tod des Ehemannes / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Obito do marido / Kocanın ölümü / Smrt muža

-Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Obito da mulher / Karının ölümü / Smrt žene

* Il a été ajouté par la décision du 10.9.1987 de l'Assemblée Générale de CIEC à Lisbonne

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8 SEPTEMBER 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΙΓΑΙΟΣ ΙΑΣΜΑ ΧΩΡΗΙΟΥ ΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΣΤΙΝ ΤΗΣ ΕΙΓΜΒΛΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

VİYANA'DA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Saat/Country/Estado/Kράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Drzava
2	Standesamtsbehörde/Civil registry office of/Registro civil de/ Αντιχειρική όργανη του/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus idaresi/Maticna služba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr/Extract from birth registration no./Certificación del acta de nacimiento no./Απόσπαξμα ληξιαρχικής πράξεως γάμου άριθ./Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte nr./Certidao do assento de nascimento no./Doğum kayıt örneği No./Izvod iz matične knjige rođenih br.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Xρονολογία και τόπος τελέσεως του/ Data e luogo di nascita/Geboortedatum en plaats/Date e lugar do nascimento/Doğum tarihi ve yeri/Datum i mesto rođenja
5	Name/Name/Apellidos/Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Ovóματα/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adı/İmie Resmi mührün ve imzalanılarla ait olduğu tasdik olunur. İşbu tasdik metne samîl değildir.
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/scsso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Vater/Father/Padre/Πατέρας/Padre/Vader/Pai/Baba/Otac
9	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mae/Ana/Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Διερευ έγγραφοι της πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedicion, firma, sello/Xρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίδα/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pecat
12	Ort und Nummer des Familienregisters/Location and number of the family register/Lugar y numero del registro de familia/Tόπος και άριθμός του οικογενειακού μητρώου/Luogo e numero del registro di famiglia/Plaats en nummer van het familieregister/Lugar e numero do registro de familia/Nüfusta kayıtlı olduğu yer/Mesto i broj upisa u matične knjige
13	Personenkennzeichen/Identification number/Numero de identification/Προσδιοριστικός άριθμός του ατόμου/Número de identificación/Identificatiunummer/Numero de identificação/Kimlik No/Broj lione karte

*Bu sözleşmenin 3,4,5 ve 7'nci maddelerine göre:

- Kayıtlar Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanına, eğer bu yer örneği veren devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır.
- Mar, Sc, Div, A, D, Dm, Df işaretlerini, olay tarihi ve yeri izler ayrıca, Mar işaretinden sonra eşin soyadı ve adı yazılır.
- Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkan vermediği takdirde, boş kalan kısımları çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.
- Diğer hane veya işaretlerin eklenmesi, önceden Milletlerarası Ahvali Sahsiye Komisyonunun onayına sunulur.